

# IMÁGEN DIRECTRIZ DE LA CSD

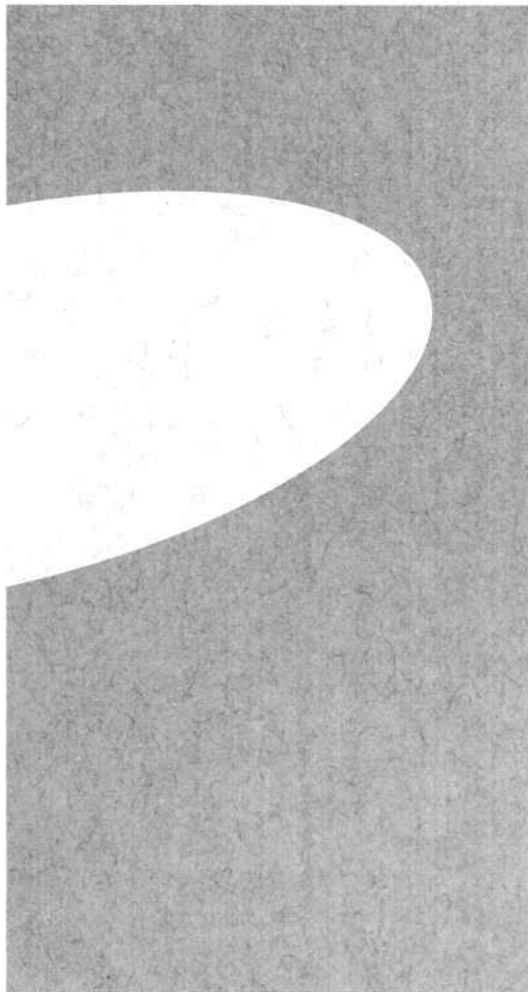
D-3.19(5)

DEH / DDA  
Bibliothek / Dokumentation



**Dodis**





**Para recibir copias adicionales de esta "Imágen directriz de la CSD", favor escribir al Servicio de Información CSD, c/o EDA, 3003 Berna o llamar al 031 61 34 88**

## Imágen directriz de la CSD

Buch-Nr. D - 3.19 (s)

Standort BID

Datum 15.4.83

R 03892-3

CSD Cooperación suiza al desarrollo y la Ayuda humanitaria

DEH / DDA  
Bibliothek / Dokumentation





## **Imágen directriz de la CSD para los años 90**

La imágen directriz de la Cooperación suiza al desarrollo y la Ayuda humanitaria (CSD) para los años 90 fija el contexto y los objetivos de su labor; define los valores de la cooperación al desarrollo y la ayuda humanitaria de Suiza.

Está dirigida a los(as) colaboradores(as) de la CSD, a sus socios contraparte en Suiza y en el extranjero, como también a los sectores públicos interesados.

## Problemas planteados

Los grandes desafíos del futuro van más allá de las fronteras nacionales; porque la ecología, crecimiento demográfico, migraciones, hambre, pobreza y explotación y despilfarro de los recursos forman parte de la política interior del mundo. Se acentúa la interacción entre regiones del planeta. El fin de la guerra fría ha dado lugar a una inesperada e imprevisible activación de las relaciones internacionales, y al aumento de nuevas tareas para una amplia y coordinada cooperación internacional al desarrollo y ayuda humanitaria.

Suiza es una pequeña parte del hemisferio norte desarrollado, con superioridad económica pero inferioridad numérica. Tiene doble responsabilidad global:

- Para posibilitar el desarrollo, controlar la explosión demográfica y la explotación indiscriminada de materias primas, hace falta disminuir radicalmente la pobreza. Eso implica crecimiento imprescindible de los países del Sur, con recursos naturales limitados a nivel global.
- De ahí resulta otra responsabilidad para el Norte: evitar el derroche de recursos en su propio desarrollo económico.

Suiza comparte esta responsabilidad, no sólo por razones de solidaridad, sino porque constituye un interés vital para el progreso pacífico en el mundo.

## Mandato y objetivos

Instaurar condiciones equitativas en la comunidad internacional es el objetivo que fija a largo plazo la ley federal del 19 de marzo de 1976 sobre cooperación suiza al desarrollo y ayuda humanitaria.

La cooperación al desarrollo apoya a los países empeñados en mejorar las condiciones de vida de sus pueblos, y contribuye para que tomen en sus manos la responsabilidad de llevar adelante su desarrollo.

La ayuda humanitaria tiende a salvaguardar las vidas y a aliviar el sufrimiento humano con medidas de prevención o socorro.

Su mandato es universal.

- La ayuda humanitaria, que apunta acciones inmediatas, y la cooperación al desarrollo, que intenta cambios duraderos, se complementan.
- La CSD, parte del Departamento Federal de Asuntos Exteriores (DFAE), coordina las actividades de cooperación al desarrollo y ayuda humanitaria en toda la administración federal, y asume gran parte de la ejecución de programas.

La CSD contribuye para que la política exterior suiza tome en consideración los intereses de países del Sur en materia de desarrollo. Por lo tanto, también aporta a la imagen de Suiza en varios países del Sur.



## Tareas principales en el extranjero

Las prioridades para los años 90 en el extranjero son determinadas por los propios países del Sur, la comunidad internacional, y la experiencia que recogió Suiza en 30 años de trabajo de cooperación al desarrollo y ayuda humanitaria.

### Persona y desarrollo

El mejor desarrollo posible del ser humano en su entorno natural y social es la motivación central de la CSD.

La educación, formación profesional y atención de salud son tan necesarias como las reformas económicas generales. Las actividades de la CSD sólo tienen eficacia en la medida en que el gobierno y la población del país contraparte moviliza sus propias energías y medios, con el empleo inteligente y eficaz de las contribuciones del exterior.

### Pobreza y hambre

La CSD acude a las poblaciones menos favorecidas para ayudar en la satisfacción de sus necesidades elementales de alimentación, vivienda, salud y educación.

La pobreza se debe, generalmente, al aprovechamiento indebido de ciertos grupos en perjuicio de otros. Por eso, la CSD trata de aumentar el poder económico y social de las poblaciones pobres, apoyando a sus organizaciones y facilitando su acceso a las fuentes productivas.

En este campo de actividades prioritarias, pero difíciles, se requiere estrecha coordinación entre la cooperación al desarrollo y la ayuda humanitaria; sobre todo la dirigida a capas sociales que son privadas de una ocupación rentable e independiente.

### Organización de la sociedad

La CSD fomenta el desarrollo de instituciones públicas o privadas eficaces.

Los procesos de desarrollo - pero también las situaciones de crisis - pueden ser controladas y resueltas sólo si la colectividad ha evolucionado en su eficacia organizativa.

Únicamente el respeto de la dignidad y de los Derechos humanos conducen al desarrollo pleno del individuo y de la sociedad.

### **Medio ambiente**

La CSD fomenta procesos de desarrollo respetuosos del medio ambiente. Sólo los métodos que conserven los recursos naturales como los suelos, bosques, agua, aire, flora, fauna, y el mismo ser humano, tienen futuro.

### **Economía**

La CSD estimula el crecimiento económico en el Sur que cuida los recursos naturales. Esos países tienen un potencial considerable, capaz de aumentar su producción en la agricultura, artesanía, pequeña industria, transportes y crédito. La CSD emplea su influencia para que las normas económicas del Norte hagan posible y atractiva la utilización racional de recursos naturales en el Sur.

## **Tareas principales en Suiza**

La CSD informa al público de Suiza sobre sus actividades, así como sobre la situación y perspectivas en el Sur y los efectos directos de las relaciones Norte-Sur en varios campos de los países industrializados: medio ambiente, seguridad, asilo, investigación, y política comercial y financiera.

La CSD participa en la formulación de una política coherente de Suiza para con el Sur. Lo hace abordando abiertamente los conflictos inevitables entre objetivos.

La CSD cuida la información clara, transparente y realista; explica por qué los éxitos inmediatos son limitados, e insiste en la necesidad de hacer intervenir a todos los instrumentos disponibles de la política exterior, económica y social de Suiza.

## **Principios estratégicos**

Las complejas y contradictorias exigencias de la cooperación al desarrollo y la ayuda humanitaria presuponen estrategias claramente definidas.

Para llegar mejor a las metas, la CSD concentra sus medios en lo geográfico y en lo sectorial de su actividad. Sus programas son innovativos y adaptados a los nuevos desafíos.

Sus tareas, diversas y árduas, exigen de la CSD un espíritu amplio en su trato con la crítica.

## **Los socios contraparte de la CSD**

Los principales socios contraparte de la CSD para la planificación y ejecución de programas son los gobiernos, organizaciones interesadas y agrupaciones sociales. El diálogo y la cooperación mútua exigen el respeto de valores y culturas diferentes.

En el cumplimiento de sus tareas, la CSD debe poder contar con gran número de asociados-contraparte en el interior

como en el exterior del país. Por eso mantiene el diálogo franco con universidades, empresas privadas y otros medios interesados en los nuevos desafíos. Una cooperación particularmente intensa se ha desarrollado, al paso de los años, con las organizaciones no gubernamentales de desarrollo.

En el plano de cooperación multilateral al desarrollo, la CSD toma parte activa en instancias directivas de diversas organizaciones, especialmente de la ONU y bancos de desarrollo.

En lo esencial, la CSD confía a terceros la ejecución de sus programas. Ella asume la responsabilidad de estrategias y políticas de desarrollo. En sectores claves acumula la experiencia necesaria tomando a su cargo la realización operativa de programas a largo plazo.

## **Organización y personal**

La CSD adapta su organización a métodos de trabajo y exigencias nuevas. Por lo tanto, se basa en experiencias propias y de otras organizaciones. En su Central y en la vasta red de relaciones exteriores exige la transparencia, repartición clara de responsabilidades y un máximo de sencillez en las estructuras de organización y decisión.

La conducción participativa pone énfasis en el estímulo a su personal, capital esencial de la CSD. Espera que sus colaboradores den prueba de iniciativa, activa participación, capacidad de adaptación, agilidad mental y facultad de observación de los problemas; que tengan sentido de la síntesis y sean polivalentes. Es también importante el apego a la comunicación y al diálogo, particularmente en un contexto pluricultural.

La CSD ofrece a sus colaboradores actividades interesantes en funciones diversas; tanto en la Central como en los países en desarrollo. Para el cumplimiento exitoso de sus tareas, sigue una política mediata de estímulo y aliento profesional, especialmente con medidas de formación y planificación de carrera.

## **Perspectivas**

Las relaciones Norte-Sur serán cada vez más importantes y conflictivas. La CSD se consagra a sus complejas tareas con medios relativamente limitados. La búsqueda asociada de soluciones sólidas y eficaces seguirá siendo un gran desafío. Su aplicación incumbe a los países en desarrollo.

Editado por el Servicio de Información  
de la Cooperación suiza al desarrollo  
y la Ayuda humanitaria (CSD)  
Copyright 1992 CSD